KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.817/1
VAN 1 JULI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 juni 2008 door de Minister van Klimaat en Energie, belast met Consumentenzaken, verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verplichting van het aanbrengen van een waarschuwing op magnetisch speelgoed", heeft het volgende advies gegeven:

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

> "par l'obligation de transposer, au plus tard le 21 juillet 2008, la décision de la Commission européenne du 21 avril 2008 demandant aux Etats membres de veiller à ce que les jouets magnétiques mis sur le marché ou mis à disposition sur le marché portent un avertissement sur les risques pour la santé et la sécurité qu'ils présentent".

*
* *

Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de voornoemde gecoördineerde wetten, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt in de verplichting te voorzien een gezondheids- en veiligheidswaarschuwing aan te brengen op magnetisch speelgoed dat in de handel wordt gebracht of dat op de markt wordt aangeboden. Dergelijke verplichting wordt vanaf 21 juli 2008 voorgeschreven door de beschikking van de Europese Commissie van 21 april 2008 [(1)], waarnaar wordt verwezen in het tweede lid van de aanhef van het ontwerp.

---

(1) Beschikking 2008/329/EG van de Commissie van 21 april 2008 waarbij de lidstaten worden verplicht ervoor te zorgen dat op magnetisch speelgoed dat in de handel wordt gebracht of op de markt wordt aangeboden, een gezondheids- en veiligheidswaarschuwing is aangebracht.

De ontworpen regeling vindt rechtsgrond in artikel 4 van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

1. De Nederlandse tekst van het ontwerp stemt - in tegenstelling tot de Franse tekst - niet geheel overeen met de Nederlandse tekst van de beschikking van de Europese Commissie [(2)]. De Nederlandse tekst van het ontwerp dient vanuit dat oogpunt aan een bijkomende controle te worden onderworpen.

2. Er moet worden vastgesteld dat het bepaalde in artikel 3, lid 1 en 2, van de beschikking van de Europese Commissie niet is overgenomen in de tekst van het ontwerp. Overeenkomstig die bepalingen mogen producten die niet van de betrokken waarschuwing zijn voorzien, niet langer in de handel worden gebracht of moeten zij, indien zij zich reeds in de handel bevinden, uit de handel worden genomen. Volgens de gemachtigde is het overnemen van die bepalingen in het ontwerp overbodig omdat een en ander reeds zou voortvloeien uit de verplichting die is vervat in artikel 2 van het ontwerp. Teneinde te voorkomen dat uit het niet overnemen van de betrokken bepalingen van de beschikking onjuiste conclusies zouden worden getrokken, verdient het, ter wille van de rechtszekerheid, aanbeveling de desbetreffende bepalingen van de beschikking alsnog over te nemen in de tekst van het ontwerp.

Bijzondere opmerkingen

Artikel 1

De Nederlandse en de Franse tekst van artikel 1 van het ontwerp dienen op bepaalde punten beter op elkaar te worden afgestemd. Zo wordt in artikel 1, 2/, van het ontwerp in de Nederlandse tekst melding gemaakt van "elk product", terwijl in de Franse

---

(2) Vergelijk onder meer de tekst van de aan te brengen waarschuwing in artikel 2, lid 1, a), van de beschikking met artikel 2, eerste lid, 1), van het ontwerp.

tekst wordt geschreven "tout produit ou matériel". In artikel 1, 7/, stemmen de woorden "de aanbieding aan de consument", in de Nederlandse tekst, niet overeen met het woord "l'offre", in de Franse tekst. Deze discordanties moeten worden weggewerkt.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.817/1
DU 1 JUILLET 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Climat et de l'Énergie, chargé de la Consommation, le 27 juin 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un projet d'arrêté royal "obligeant l'apposition d'un avertissement sur les jouets magnétiques", a donné l'avis suivant:

Conformément à l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée:

> "par l'obligation de transposer, au plus tard le 21 juillet 2008, la décision de la Commission européenne du 21 avril 2008 demandant aux Etats membres de veiller à ce que les jouets magnétiques mis sur le marché ou mis à disposition sur le marché portent un avertissement sur les risques pour la santé et la sécurité qu'ils présentent".

*
* *

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées précitées, la section de législation a dû se limiter à examiner la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet d'imposer que les jouets magnétiques mis sur le marché ou mis à disposition sur celui-ci portent un avertissement concernant les risques qu'ils présentent pour la santé et la sécurité. La décision de la Commission européenne du 21 avril 2008 (1), à laquelle fait référence le deuxième alinéa du préambule du projet prescrit cette obligation à partir du 21 juillet 2008.

Les dispositions en projet trouvent un fondement juridique à l'article 4 de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services.

---

(1) Décision 2008/329/CE de la Commission du 21 avril 2008 demandant aux États membres de veiller à ce que les jouets magnétiques mis sur le marché ou mis à disposition sur le marché portent un avertissement sur les risques qu'ils présentent pour la santé et la sécurité.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

1. Le texte néerlandais du projet - contrairement au texte français - ne correspond pas complètement au texte néerlandais de la décision de la Commission européenne (2). Le texte néerlandais du projet doit, à cet égard, faire l'objet d'un contrôle complémentaire.

2. Force est de constater que les dispositions de l'article 3, paragraphes 1 et 2, de la décision de la Commission européenne ne figurent pas dans le texte du projet. Conformément à ces dispositions, des produits qui ne portent pas l'avertissement concerné ne peuvent plus être mis sur le marché ou, s'ils s'y trouvent déjà, doivent en être retirés. Selon le délégué, dès lors que ceci découle déjà de l'obligation inscrite à l'article 2 du projet, il est superflu d'y reproduire ces dispositions. Afin d'éviter que des conclusions erronées soient tirées de l'absence des dispositions concernées de la décision dans le texte du projet, la sécurité juridique commande que le texte de celui-ci les reproduise tout de même.

Observations particulières

Article 1er

Sur certains points, il y a lieu de veiller à une meilleure concordance entre les textes français et néerlandais de l'article 1er du projet. Ainsi, alors que le texte français de l'article 1er, 2/, du projet fait mention de "tout produit ou matériel", le texte néerlandais indique "elk product". À l'article 1er, 7/, le mot "offre" figurant dans le texte français ne correspond pas aux mots "de aanbieding aan de consument" figurant dans le texte néerlandais. Ces discordances doivent être éliminées.

---

(2) Comparer notamment le texte de l'avertissement à apposer figurant à l'article 2, paragraphe 1, a), de la décision avec celui figurant à l'article 2, alinéa 1er, 1), du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. TISON,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER, LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES M. VAN DAMME